COMMISSION REGULATION (EEC) No 1620/84

of 5 June 1984

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products (1), as last amended by Regulation (EEC) No 856/84 (2), and in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1037/82 of 26 April 1982 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and specialized bodies under the 1982 food-aid programme (3), and in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1992/83 of 11 July 1983 laying down the implementing rules for 1983 for Regulation (EEC) No 3331/82 concerning food-aid policy and food-aid management (4),

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in Anenx I, certain recipient third countries and organizations have requested the supply of the quantity of skimmed-milk powder set out therein;

Whereas, therefore, supply should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 1354/83 of 17 May 1983 laying down general rules for the mobilization and supply of skimmed-milk powder, butter and butteroil as food aid (5), as amended by Regulation (EEC) No 1886/83 (6); whereas, in particular, the periods and terms for supply and the procedure to be used to determine the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention agencies shall, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1354/83, supply skimmed-milk powder as food aid on the special terms set out in Annex I.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 June 1984.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
(2) OJ No L 90, 1. 4. 1984, p. 10.
(3) OJ No L 120, 1. 5. 1982. p. 1.
(4) OJ No L 196, 20. 7. 1983, p. 1.
(5) OJ No L 142, 1. 6. 1983, p. 1.
(6) OJ No L 187, 12. 7. 1983, p. 29.

ANNEX I

Notice of invitation to tender (1)

Description of the lot	A	B
1. Programme	1983	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83	
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983	
2. Recipient	Tanzania	
3. Country of destination		
4. Stage and place of delivery	cif Dar es Salaam	cif Tanga
5. Representative of the recipient (3)	Ambassade de Tanzanie, Avenue Louise 363, B-1050 Bruxelles, (tel. 640 65 00; telex 63616 TANREP B)	
6. Total quantity	900 tonnes (5)	900 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Intervention stock	
8. Intervention agency holding the stocks	German	Dutch
9. Specific characteristics	Entry into intervention stock after 1 November 1983	
10. Packaging	25 kilograms	
11. Supplementary markings on the packaging	—	
12. Shipment period	Before 15 August 1984	
13. Closing date for the submission of tenders	25 June 1984	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	Before 31 August 1984	
(b) closing date for the submission of tenders	9 July 1984	
15. Miscellaneous	—	

Description of the lot	C
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Mozambique
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient (2) (3)	—
6. Total quantity	310 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms in accordance with point 4.2 of Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	'MOZAMBIQUE 1362 E1 / LEITE DESNATADO EM PO CON VITAMINAS / DOM DA COMUNIDADE ECONOMICA EUROPEIA / ACÇAO DO PROGRAMA ALIMENTAR MUNDIAL / MAPUTO OPTIÓN BEIRA'
12. Shipment period	Before 15 August 1984
13. Closing date for the submission of tenders	25 June 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 31 August 1984
(b) closing date for the submission of tenders	9 July 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	D
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	ICRC
3. Country of destination	Philippines
4. Stage and place of delivery	cif Manila
5. Representative of the recipient (3)	Philippine Red Cross, PO box 280, Manila — 2803 (Philippines)
6. Total quantity	80 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	French
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms in accordance with point 4.2 of Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'PHL-25 / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / MANILA'
12. Shipment period	Before 31 July 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the French intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83

Description of the lot	E
1. Programme	1982
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1037/82
(b) purpose	Council Regulation (EEC) No 1038/82
2. Recipient	ICRC
3. Country of destination	Philippines
4. Stage and place of delivery	cif Manila
5. Representative of the recipient (3)	Philippine Red Cross, PO box 280, Manila — 2803 (Philippines),
6. Total quantity	40 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	German
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms in accordance with point 4.2 of Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'PHL-24 / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / MANILA'
12. Shipment period	Before 31 July 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the German intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83

Description of the lot	F
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient 3. Country of destination	Arab Republic of Egypt
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient (3)	Ambassade de la république arabe d'Égypte, Section commerciale, Rue Hector Denis 52, B-1050 Bruxelles (tel. (02) 647 32 27; telex 64809 COMRAU B)
6. Total quantity	2 000 tonnes (6)
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	(7)
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'TO EGYPT'
12. Shipment period	Before 15 August 1984
13. Closing date for the submission of tenders	25 June 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 31 August 1984
(b) closing date for the submission of tenders	9 July 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	G
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	Zimbabwe
3. Country of destination	Zimbabwe
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient (3)	Zimbabwe Embassy, Mr Hawkins, Avenue des Arts 21-22, B-1040 Bruxelles, (tel. 230 85 35; telex 24133 ZIMBRU B)
6. Total quantity	500 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Intervention stock
8. Intervention agency holding the stocks	German
9. Specific characteristics	Entry into intervention stock after 1 March 1984
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'MILK POWDER NON-ENRICHED / TO ZIMBABWE'
12. Shipment period	Before 15 August 1984
13. Closing date for the submission of tenders	25 June 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 31 August 1984
(b) closing date for the submission of tenders	9 July 1984
15. Miscellaneous	(4)

Description of the lot	H
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Somalia
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient (2) (3)	—
6. Total quantity	150 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	Dutch
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	See Annex II
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Dutch intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83

Description of the lot	I
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	Bolivia
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	Free-at-destination La Paz via Antofagasta (Chile)
5. Representative of the recipient (3)	Director-General Luis Rios Jordan, O Finaal (tel. 36 40 51 — La Paz, Bolivia; telex 2320 MINREL BV
6. Total quantity	1 100 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'LECHE EN POLVO DESCREMADA ENREQUECIDA CON VITAMINAS A Y D / DONACION DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEIA A BOLIVIA'
12. Shipment period	Before 15 August 1984
13. Closing date for the submission of tenders	25 June 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 31 August 1984
(b) closing date for the submission of tenders	9 July 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	K
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Senegal
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient (2) (3)	—
6. Total quantity	42 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	Irish
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms in accordance with point 4.2 of Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	'SENEGAL 2344 P1 / DAKAR / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL'
12. Shipment period	Before 15 August 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Irish intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83

Description of the lot	L
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Morocco (see Annex II)
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient (2) (3)	—
6. Total quantity	1 016 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms in accordance with point 4.2 of Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	See Annex II
12. Shipment period	Before 15 August 1984
13. Closing date for the submission of tenders	25 June 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 31 August 1984
(b) closing date for the submission of tenders	9 July 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	M	N
1. Programme	1983	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83	
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983	
2. Recipient	World Food Programme	
3. Country of destination	Sudan	Indonesia
4. Stage and place of delivery	fob	
5. Representative of the recipient (2) (3)	—	
6. Total quantity	50 tonnes	150 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market	
8. Intervention agency holding the stocks	British	
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83	
10. Packaging	25 kilograms in accordance with point 4.2 of Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83	
11. Supplementary markings on the packaging	'SUDAN 2601 / PORT SUDAN / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'	'INDONESIA 2623 / PEKANBARA / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'
12. Shipment period	Before 15 August 1984	
13. Closing date for the submission of tenders	—	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	—	
(b) closing date for the submission of tenders	—	
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the British intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83	

Description of the lot	O
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Mozambique (see Annex II)
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient (2) (3)	—
6. Total quantity	115 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	Belgian
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms in accordance with point 4.2 of Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	See Annex II
12. Shipment period	Before 15 August 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Belgian intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83

Description of the lot	P
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	South Yemen
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient (2) (3)	—
6. Total quantity	600 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms in accordance with point 4.2 of Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	'YEMEN PDR 2453 P1 / ADEN / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'
12. Shipment period	Before 15 August 1984
13. Closing date for the submission of tenders	25 June 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 31 August 1984
(b) closing date for the submission of tenders	9 July 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	Q
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	South Yemen (see Annex II)
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient (2) (3)	—
6. Total quantity	170 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	Irish
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms in accordance with point 4.2 of Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	See Annex II
12. Shipment period	Before 15 August 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Irish intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83

Notes:

(1) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 208 of 4 August 1983, page 9, shall serve as notice of invitation to tender.

(2) See the list published in *Official Journal of the European Communities* No C 229 of 26 August 1983, page 2.

(3) The successful tenderer shall contact the recipient in order to ascertain which shipping documents are required.

(4) Shipment to take place in 20-ft containers
Conditions: shippers: count, load and stowage (cls).

(5) For the port of Dar es Salaam:
to be delivered on standard pallets — 40 bags each pallet — wrapped in plastic shrunk cover.

(6) The tender may relate to a partial quantity amounting to 500 tonnes or a multiple of 500 tonnes; see the third subparagraph of Article 11 (3) of Regulation (EEC) No 1354/83.

(7) The skimmed-milk powder must be obtained by the process 'low-heat temperature, expressed whey protein nitrogen, not less than 6 mg/gm' and correspond to the characteristics specified in Annex I to Regulation (EEC) No 625/78 (OJ No L 84, 31. 3. 1978, p. 19).

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
H	150	100	PAM	Somalie	Somalia 2326 P1 / Mogadiscio / Action of the World Food Programme
		50	PAM	Somalie	Somalia 2326 P1 / Berbera / Action of the World Food Programme
L	1 016	630	PAM	Maroc	Maroc 2288 PX / Casablanca / Action du programme alimentaire mondial
		315	PAM	Maroc	Maroc 2288 PX / Tanger / Action du programme alimentaire mondial
		71	PAM	Maroc	Maroc 2527 / Casablanca / Action du programme alimentaire mondial
O	115	40	PAM	Mozambique	Mozambique 2382 P1 / Nacala / Acção do programa alimentar mundial
		40	PAM	Mozambique	Mozambique 2382 P1 / Beira / Acção do programa alimentar mundial
		35	PAM	Mozambique	Mozambique 2382 P1 / Maputo / Acção do programa alimentar mundial
Q	170	50	PAM	Yemen PDR	Yemen PDR 2166 P1 / Aden / Action of the World Food Programme
		120	PAM	Yemen PDR	Yemen PDR 608 P2 / Aden / Action of the World Food Programme